

El relato de Antonio de Pigafetta

Gonzalo Marco Cuenca¹ y Rosario Arquero Avilés²

¹ Universidad de Zaragoza, Grupo de investigación IDEA Lab, Zaragoza, España. gmarco@unizar.es

² Universidad Complutense de Madrid, Grupo de investigación IDEA Lab, Madrid, España. carquero@ucm.es



Retrato de Antonio de Pigafetta

"Estuvimos tres meses sin probar clase alguna de viandas frescas. Comíamos galleta: ni galleta ya, sino su polvo, con los gusanos a puñados, porque lo mejor habíanselo comido ellos; olía endiabladamente a orines de rata. Y bebíamos agua amarillenta, putrefacta ya de muchos días..." (Pigafetta, 1899).

Antonio Pigafetta (1480-1534) – El italiano Antonio Pigafetta, natural de Vicenza, hombre del Renacimiento, explorador, geógrafo y cronista al servicio de la República de Venecia, también conocido como Antonio Lombardo, se trasladó a España en 1518. Se encontraba muy interesado por la expedición y, provisto de cartas de recomendación, consiguió ser admitido como miembro de la tripulación de la nao Trinidad que fue capitaneada por Fernando de Magallanes. Fue registrado y conocido durante el viaje como «Antonio Lombardo» o «Antonio de Lombardía». Su relato, que se conoce como «*Primer viaje alrededor del mundo o Relación de Pigafetta*», resulta ser una de las principales fuentes de información sobre el viaje o, al menos, la fuente más amplia y la más difundida.

Es evidente que Pigafetta escribe el relato más largo de la expedición, pues cronológicamente cubre desde la partida hasta un tiempo después de su regreso. Pigafetta, por tanto, recoge hechos y experiencias que trascurren a lo largo de toda la travesía, ya que resulta ser uno de los 18 supervivientes. En su diario recopila innumerables datos relacionados con la navegación, la geografía, la flora, la fauna, el clima y los pobladores indígenas de los lugares que se recorren. Pigafetta es un personaje culto y curioso y lleva su minuciosa narración, en ocasiones, al extremo. Sin embargo, es necesario valorar la misma en su justa medida, pues hay que separar aquellos hechos descritos en el documento que parecen incuestionables, de los mitos y leyendas que adornan la crónica del italiano. Es posible, que para Pigafetta y para su época, resultara más emocionante narrar la aventura de un nuevo mundo, desconocido y extraño, de una forma más atractiva, que contarla más austeramente y que pudiera pasar desapercibida. A pesar de ello, se trata de la narración más extensa de los sucesos y circunstancias del viaje y, por tanto, tiene un inestimable valor.



Mapas realizados por Antonio de Pigafetta

Su crónica, desde cierto punto de vista, podría dividirse en dos partes. La primera, a pesar de las dificultades, se describe casi como una epopeya memorable, donde se ensalza la expedición y la figura de su capitán Magallanes. Esta parte abarcaría desde la salida de Sevilla hasta su embarque en la Victoria de regreso a España, ocupando casi la totalidad del documento. Pigafetta narra con soltura y se interesa por todo aquello que acontece, demostrando en ocasiones dotes de antropólogo, etnólogo, lingüista e, incluso, reportero. La segunda parte, por nombrarla de algún modo, se corresponde con el mando de Juan Sebastián Elcano, quedando prácticamente desdeñada y casi olvidada. Tal es así, que en el relato de Pigafetta no aparece mención alguna a la figura de Elcano. Es posible que, esta segunda parte del viaje, por ser una ruta que podría interpretarse como ya conocida, una travesía sin descanso, agotadora y sin escalas, con los evidentes peligros de la naturaleza y de los hombres, pues eran acosados por los portugueses, fuera para el autor y para los intereses del relato menos significativa y notoria.

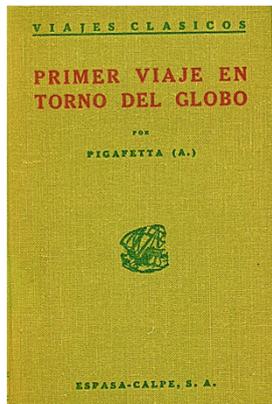
PANEL DIVULGATIVO

El relato de Antonio de Pigafetta

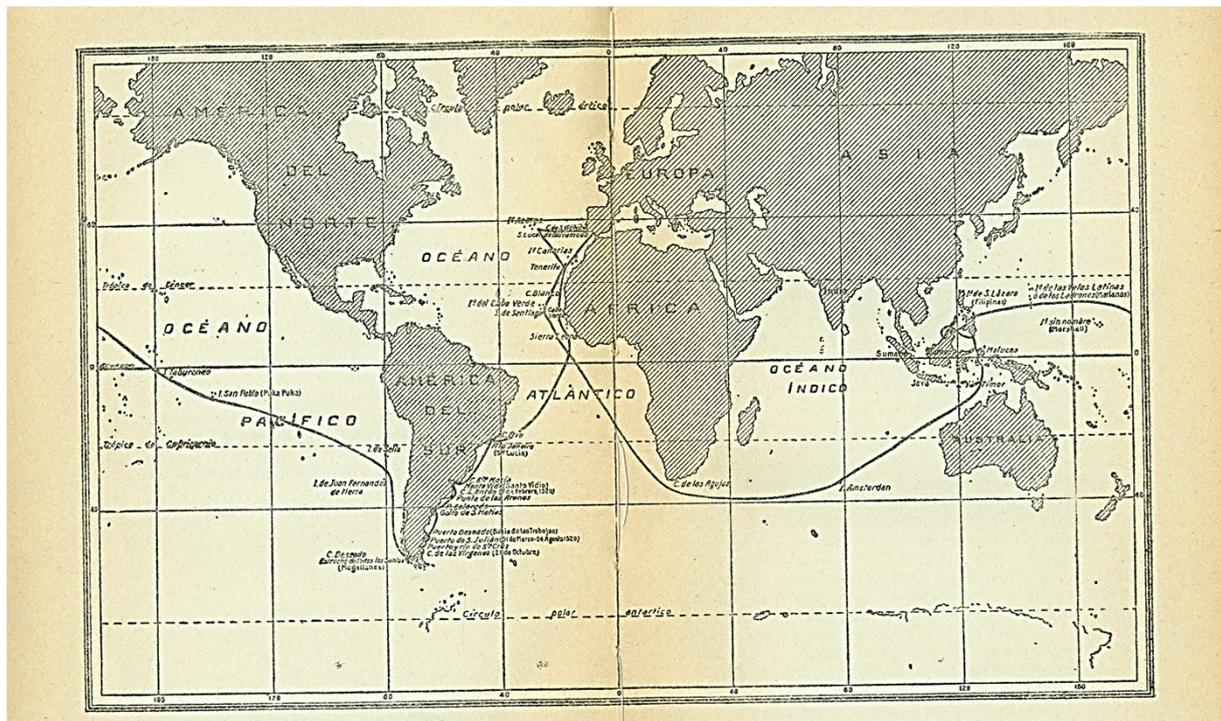
Gonzalo Marco Cuenca¹ y Rosario Arquero Avilés²

¹ Universidad de Zaragoza, Grupo de investigación IDEA Lab, Zaragoza, España. gmarco@unizar.es

² Universidad Complutense de Madrid, Grupo de investigación IDEA Lab, Madrid, España. carquero@ucm.es



Pigafetta llega a España y entrega un ejemplar de su diario a Carlos I. El manuscrito original contenía 21 mapas. Este ejemplar y otra copia realizada por Pedro Mártir de Anglería realizado para el papa Adriano VI desaparecieron. Pigafetta, posteriormente, realizaría otras copias para el Gran Maestre de Rodas y para el papa Clemente VII. Actualmente, se conservan cuatro ejemplares del diario de Pigafetta, tres en francés y uno en italiano. Dos ejemplares en francés se encuentran en la *Biblioteca Nacional de Francia*, el tercero y más completo en la *Biblioteca de manuscritos y libros raros Beinecke de la Universidad de Yale*. El ejemplar en italiano se encuentra en la *Biblioteca Ambrosiana de Milán*. Existen copias de estos ejemplares, en diversas ediciones, en la *Biblioteca Central de Defensa*.



Cubierta y lámina del libro Pigafetta, Antonio (1934). Primer viaje en torno al globo. Edición del IV Centenario. Versión en castellano de Federico Ruiz Morcuende. Madrid: Espasa Calpe. Disponible en la Biblioteca Central Militar. Signatura L-36-4-20

PARA SABER MÁS...

- Pigafetta, Vincenzo (1888). Premier voyage autour du monde sur l'escadre de Magellan: 1519-1522. Paris: Librairie CH. Delagrave. Disponible en: Biblioteca Central Militar. Signatura IV-16-2-42. Más información: <http://www.bibliodef.es/abnetopac/BaratzCL?TITN=439718>
- Pigafetta, Antonio (1899). Primer viaje alrededor del mundo. Relato escrito por el caballero Antonio Pigafetta; traducido directamente de la edición italiana por el Dr. Carlos Amoretti; y anotado por Manuel Walls y Merino. Madrid: Imprenta de Fortanet. Disponible en: Biblioteca Central Militar. Signatura IV-2255. Más información: <http://www.bibliodef.es/abnetopac/BaratzCL?TITN=152269>
- Pigafetta, Antonio (1934). Primer viaje en torno del globo. Edición del IV Centenario. Versión en castellano de Federico Ruiz Morcuende. Madrid: Espasa Calpe. Disponible en: Biblioteca Central Militar. Signatura L-36-4-20. Más información: <http://www.bibliodef.es/abnetopac/BaratzCL?TITN=152274>
- Bibliotheca Indiana: viajes y viajeros, libros y fuentes sobre América y Filipinas (1957). Madrid: Aguilar. 3 v. Tomo I: contiene edición con notas y estudio sobre los textos de Pigafetta. Disponible en: Biblioteca Central de la Marina y Biblioteca del Museo Naval. Para más información: <http://www.bibliodef.es/abnetopac/BaratzCL?TITN=166242>

PANEL DIVULGATIVO